



# 1700

Bulletin d'information de la Ville de Fribourg  
Mitteilungsblatt der Stadt Freiburg

Février 2024  
Februar 2024

401



2023 IN BILDERN 10

RENCONTREZ LES INFIRMIÈRES SCOLAIRES 6

SALUTATIONS DU CAIRE 9

3945

C'est le nombre de personnes abonnées à MEMO. À ce nombre s'ajoutent les élèves des 182 classes inscrites.

1700

## IMPRESSUM

## Édition

Ville de Fribourg

## Adresse

Ville de Fribourg  
1700  
Place de l'Hôtel-de-Ville 3  
1700 Fribourg  
026 351 71 11  
www.ville-fribourg.ch

## Responsabilité rédactionnelle

Secteur de la communication  
1700@ville-fr.ch

## Annonces

media f - régie publicitaire  
Boulevard de Pérolles 38  
1700 Fribourg  
026 426 42 42  
support@media-f.ch

## Impression

media f imprimerie SA  
Boulevard de Pérolles 38  
1700 Fribourg  
026 426 44 55

## Photo de couverture

Plus que quelques jours avant Carnaval...  
© Ville de Fribourg / Valentine Brodard

## Photo de l'éditorial

© Ville de Fribourg / Valentine Brodard

## Tirage

24 432 exemplaires

## STATISTIQUES DE LA POPULATION EN VILLE DE FRIBOURG

À la fin décembre 2023, la population légale de la ville était de **39 007 habitantes et habitants**, soit 199 personnes de plus qu'à la fin novembre 2023. La population en séjour était de 3066 personnes (+29). Le chiffre de la population totale était donc de 42 073 (+228) au 31 décembre.

## STATISTIQUES DU CHÔMAGE EN VILLE DE FRIBOURG

Au 31 décembre 2023, la ville de Fribourg comptait **1649 personnes en demande d'emploi** (+101 par rapport à novembre 2023). Ce chiffre comprend également le nombre de personnes au chômage qui, selon les critères du SECO, s'élevait à 810 (+143), pour un taux de chômage de 4,1%.

**Le taux de chômage permet d'effectuer des comparaisons entre les cantons puisqu'il est calculé de manière uniforme en Suisse. Le groupe des demandeurs-euses d'emploi comprend les chômeurs-euses et les personnes qui sont occupées dans une mesure active (programme d'emploi temporaire, gain intermédiaire, cours de perfectionnement ou reconversion professionnelle). Depuis juin 2022, les chiffres du chômage sont calculés sur la base d'un échantillon établi par l'Office fédéral de la statistique sur trois ans (2018, 2019 et 2020).**

## EXTRAITS DU CONSEIL COMMUNAL

## Le Conseil communal

**a décidé** l'engagement de Juan Diaz comme chef du Service de la culture dès le 1<sup>er</sup> janvier 2024;

**a validé** le Programme d'intégration de la Ville de Fribourg 2024-2027;

**a approuvé** la convention avec l'Association Flos Carmeli pour les services de logopédie, psychologie scolaire et psychomotricité en langue française;

**a renouvelé** l'autorisation pluriannuelle pour le Festival Les Georges pour les éditions 2024 à 2028;

**a pris acte** de la démission de François Yerly-Brault du Conseil d'agglomération;

**a octroyé** le droit de cité à vingt-deux personnes, sur préavis de la Commission des naturalisations;

**a émis** des préavis favorables à neuf demandes de permis de construire préfectoraux selon la procédure ordinaire;

**a autorisé** dix permis de construire communaux selon la procédure simplifiée.

## AUSZÜGE AUS DEM GEMEINDERAT

## Der Gemeinderat

**beschliesst** die Anstellung von Juan Diaz als Leiter des Kulturamts ab dem 1. Januar 2024;

**bestätigt** das Integrationsprogramm der Stadt Freiburg 2024–2027;

**genehmigt** die Vereinbarung mit dem Verein Flos Carmeli für Logopädie-, Schulpsychologie- und Psychomotorikleistungen auf Französisch;

**erneuert** die mehrjährige Genehmigung für das Festival Les Georges für die Jahre 2024 bis 2028;

**nimmt** den Rücktritt von François Yerly-Brault aus dem Agglomerationsrat zur Kenntnis;

**gewährt** 22 Personen das Bürgerrecht auf Vorgutachten der Einbürgerungskommission;

**nimmt** positiv Stellung zu neun Baugesuchen des Oberamts gemäss dem ordentlichem Verfahren;

**erteilt** zehn kommunale Baubewilligungen gemäss dem vereinbarten Verfahren.

**2** Extraits du Conseil communal  
Auszüge aus dem Gemeinderat

**3** Éditorial

**4** Conseil général  
Generalrat

**6** Les infirmières scolaires à  
l'écoute des élèves  
Pflegefachfrauen, die den  
Schülerinnen und Schülern  
zur Verfügung stehen

**8** Concours  
Wettbewerb

**9** Impressions du Caire

**10** Rétrospective 2023

**15** En bref  
Kurz gesagt

**16** À MEMO  
In MEMO

**17** Gastronomie de Fribourg :  
cafés-restaurants d'hier à  
aujourd'hui

**18** Mémento

## ÉDITORIAL

# Chantiers urbains : entre mal nécessaire et promesse d'avenir

La ville se transforme à vue d'œil. Cette transformation rime avec multiplication des chantiers, qui entraînent leurs lots de défis et d'inconvénients : l'interface Richemond, le pont de Zaehringen, la requalification du Bourg, la Bibliothèque cantonale et universitaire ou l'ancien site Cafag à Pérolles pour ne nommer que ceux en cours.

Même si tous ces chantiers se situent sur le territoire communal, ils ne relèvent pas tous de la responsabilité de la Ville, à l'instar des deux derniers mentionnés. Les travaux qui se déroulent sur le domaine privé ne dépendent pas directement de la Ville, mais elle peut y être associée à différents niveaux. Les chantiers touchant le domaine public peuvent certes être réalisés sous l'égide de la Ville (requalification du Bourg, par exemple), mais le sont souvent aussi par des tiers, notamment pour le déploiement du réseau de chauffage à distance (CAD).

De par la situation de capitale cantonale fortement urbanisée, les inconvénients des chantiers en ville impactent tant les habitants-es de la ville que le reste de la population fribourgeoise. En même temps, le résultat final de ces projets profite également à toute la population, comme en témoignent notamment la rue Pierre-Aeby requalifiée ou le kiosque rénové de la place Georges-Python.

Ces travaux sont le reflet d'une volonté de la Commune de redessiner le visage de la cité en faveur d'une amélioration générale de la qualité de vie. Les espaces publics requalifiés, les améliorations apportées aux réseaux de mobilité et la revitalisation des quartiers contribueront à renforcer l'attractivité de Fribourg.

La patience peut certes être mise à rude épreuve, mais l'investissement dans la transformation de la ville se révèle être un pari nécessaire pour façonner une ville durable, attractive et prête à affronter les défis futurs.



**ELIAS MOUSSA**  
Conseiller communal  
Gemeinderat

## EDITORIAL

# Städtische Baustellen: zwischen notwendigem Übel und Investition in die Zukunft

Die Stadt verändert sich zusehends und diese Veränderungen bringen Herausforderungen und Unannehmlichkeiten mit sich. Zu den aktuellen Baustellen gehören z. B. die Richemond-Kreuzung, die Zähringerbrücke, die Neugestaltung des Burgquartiers, die Kantons- und Universitätsbibliothek oder das ehemalige Cafag-Gelände im Pérolles-Quartier.

Auch wenn sich alle diese Baustellen auf Gemeindegebiet befinden, fallen nicht alle in den Zuständigkeitsbereich der Stadt Freiburg, wie die beiden zuletzt genannten. Arbeiten, die auf privatem Grund stattfinden, unterstehen nicht direkt der Stadt, aber sie kann auf verschiedenen Ebenen beteiligt sein. Baustellen, die den öffentlichen Bereich betreffen, können zwar unter der Leitung der Stadt stehen (z. B. die Neugestaltung des Burgquartiers), werden aber oft auch von

Dritten ausgeführt, z. B. beim Ausbau des Fernwärmenetzes.

Aufgrund der Lage als stark urbanisierte Kantonshauptstadt wirken sich die Unannehmlichkeiten in Zusammenhang mit den Baustellen in der Stadt Freiburg sowohl auf die Bewohner:innen der Stadt als auch auf die übrige Freiburger Bevölkerung aus. Gleichzeitig kommt das Endergebnis dieser Projekte auch der gesamten Bevölkerung zugute, wie dies unter anderem die neu gestaltete Rue Pierre-Aeby oder der renovierte Kiosk auf dem Georges-Python-Platz zeigen.

Diese Arbeiten sind Ausdruck des Willens der Gemeinde, das Gesicht der Stadt neu zu gestalten, um die allgemeine Lebensqualität zu verbessern. Aufgewertete öffentliche Räume, bessere Mobilitätsnetze und die Revitalisierung der Quartiere werden dazu beitragen, die Attraktivität Freiburgs zu steigern.

Zwar sind städtische Baustellen oftmals eine Geduldsprobe, aber die Investitionen in die Umgestaltung unserer Stadt sind notwendige Vorhaben, um eine nachhaltige, attraktive Stadt zu schaffen, die sich den künftigen Herausforderungen zu stellen vermag.

Lundi 19 février 2024

(séance de relevée: mardi 20 février 2024)

 19 h 30, salle du Grand Conseil, Hôtel cantonal,  
 place de l'Hôtel-de-Ville 2

Ordre du jour disponible sur

[www.ville-fribourg.ch/conseil-general](http://www.ville-fribourg.ch/conseil-general)

## Conseil général

La séance s'est ouverte sur diverses élections: **Grégory Grin (PLR)** a accédé au Conseil général en remplacement d'Adrienne Salina et Aurélie Cavin, membre du parti Vert-e-s Fribourg, a été élue représentante de la ville au Conseil d'agglomération à la place d'Inès Quartenoud (Vert-e-s).

### Un budget ambitieux et volontaire

Le budget 2024 de la Ville de Fribourg était l'enjeu principal des débats. Il présente un excédent de charges attendu à hauteur de 12,4 millions de francs, pour un total de charges de 306,9 mio. **Laurent Dietrich**, vice-syndic et directeur des Finances, a expliqué ce déficit par un contexte de crise, une hausse des prix des matériaux et des taux d'intérêts et, par conséquent, de la masse salariale du personnel. Enfin, les charges liées sont

également en augmentation (péréquation financière cantonale, projets de mobilité et soins). Malgré le contexte morose, la volonté du Conseil communal reste de maintenir et d'accroître les prestations à la population. Par ailleurs, le Conseil communal juge la situation financière communale saine, car la capacité d'autofinancement est garantie.

La présidente de la Commission financière (Cofin), **Marine Jordan (PS)**, a relevé le caractère ambitieux de ce budget et a salué la volonté du Conseil communal «d'améliorer constamment le niveau de prestations pour les habitantes et habitants de la ville. Il permettra la mise en œuvre de projets innovants et attractifs pour le bien de toute la population.» Elle s'est montrée satisfaite, notamment, de l'engagement de personnel supplémentaire dans les accueils extrascolaires, du

rôle formateur de la Ville en tant qu'employeuse avec l'engagement de sept apprentis-es supplémentaires, portant le total à trente. Enfin, elle s'est réjouie que le Conseil communal investisse dans des études permettant de mieux comprendre le non-recours aux services de l'aide sociale et ainsi de mettre en place des mesures pour améliorer cette situation.

### Un déficit qui fâche et une demande de renvoi

En revanche, la présidente a relayé le mécontentement d'une minorité de membres de la Cofin, qui ont exhorté le Conseil communal à «prendre une position beaucoup plus prudente afin de veiller au montant de la dette qui sera léguée aux générations futures». Les groupes PLR, Le Centre-PVL et UDC ont partagé cette inquiétude. Ils se sont unis pour

demander un renvoi du budget. «Que fait le Conseil communal pour éviter cette spirale infernale? Nous courons à la catastrophe. Nous allons droit dans le mur», s'est insurgé **David Krienbühl** au nom du **PLR**. «Nous courons droit dans le mur, en chantant», a même ajouté **Isabelle Sob (Le Centre-PVL)**. Bien que reconnaissant la nécessité de penser aux générations futures, elle était d'avis qu'il est nécessaire de leur laisser des finances saines: «On ne veut pas entrer dans l'Histoire comme ceux qui auront précipité la commune dans le surendettement.» La colère a grondé aussi auprès du groupe **UDC**, par la voix de **Pascal Wicht**: «Un bon Exécutif se dirait qu'il faut prendre des mesures dès aujourd'hui. Mais, ça, c'est ce qui se passerait si nous avions un Exécutif soucieux de bonne gestion.»

## Generalrat

### Sitzung vom 11. und 12. Dezember 2023: Voranschlag 2024 und Finanzplan 2024–2028 der Stadt

Die Sitzung wurde mit verschiedenen Wahlen eröffnet: **Grégory Grin (FDP)** ist neu als Ersatz von Adrienne Salina im Generalrat und Aurélie Cavin, Mitglied der Grünen Freiburg, wurde als Nachfolgerin von Inès Quartenoud (Grüne) als Vertreterin der Stadt in den Agglomerationsrat gewählt.

### Ein ehrgeiziger und entschlossener Voranschlag

Der Voranschlag 2024 der Stadt Freiburg war der zentrale Gegenstand der Debatten. Bei Gesamtausgaben von 306,9 Millionen weist er einen erwarteten Ausgabenüberschuss von 12,4 Millionen Franken auf. Vize-Stadtammann und Finanzdirektor **Laurent Dietrich** erklärte das Defizit durch das Krisenumfeld, steigende Materialpreise und Zinsen und die folglich steigende Lohnsumme des Personals. Die gebundenen Ausgaben nehmen ebenfalls zu (kantonalen

Finanzausgleich, Mobilitäts- und Pflegeprojekte). Trotz der angespannten Lage will der Gemeinderat die Dienstleistungen für die Bevölkerung bewahren und ausbauen. Der Gemeinderat ist zudem der Ansicht, dass die Stadt über gesunde Finanzen verfügt, da der Selbstfinanzierungsanteil sichergestellt ist.

Die Präsidentin der Finanzkommission (FiKo), **Marine Jordan (SP)**, verwies darauf, dass der Voranschlag ehrgeizig ist, und begrüßte den Willen des Gemeinderats, «das Leistungsniveau für die Bewohnerinnen und Bewohner der Stadt stetig zu verbessern. Dies wird die Umsetzung von innovativen und attraktiven Projekten zum Wohl der gesamten Bevölkerung ermöglichen.» Sie zeigte sich insbesondere erfreut über die Anstellung von zusätzlichem Personal in den auserschulischen Betreuungen sowie über die Funktion der Arbeitgeberin

Stadt als Ausbilderin durch die Anstellung von sieben zusätzlichen Lernenden, was das Total auf dreissig erhöht. Schliesslich begrüßte sie, dass der Gemeinderat in Studien investiert, die helfen, den Nichtbezug der Sozialhilfeleistungen besser zu verstehen. Basierend darauf können Massnahmen umgesetzt werden, um die Situation zu verbessern.

### Ein ärgerliches Defizit und ein Antrag auf Zurückweisung

Demgegenüber machte die Präsidentin die Unzufriedenheit einer Minderheit der FiKo-Mitglieder kund, die den Gemeinderat ermahnt, «eine viel vorsichtiger Position einzunehmen, um auf die Höhe der Schulden zu achten, die zukünftigen Generationen hinterlassen werden». Die Fraktionen der FDP, Mitte/GLP und SVP teilten diese Sorge. Sie taten sich zusammen, um eine Zurückweisung des Voranschlags zu

beantragen. «Was tut der Gemeinderat, um diesem Teufelskreis zu entkommen? Eine Katastrophe ist vorprogrammiert. Wir fahren direkt an die Wand», polterte **David Krienbühl** im Namen der **FDP**. «Wir fahren direkt an die Wand und singen dabei», fügte **Isabelle Sob (Mitte/GLP)** sogar hinzu. Auch wenn sie die Notwendigkeit anerkenne, an die zukünftigen Generationen zu denken, sei sie der Ansicht, dass ihnen gesunde Finanzen zurückgelassen werden sollen: «Wir wollen nicht als jene in die Geschichte eingehen, welche die Gemeinde in die Überschuldung getrieben haben.» Auch die **SVP**-Fraktion donnerte mit Sprecher **Pascal Wicht**: «Eine gute Exekutive würde sich sagen, dass bereits heute Massnahmen zu ergreifen sind. Aber dies wäre nur der Fall, wenn wir eine Exekutive hätten, die für eine gute Verwaltung sorgt.»

Montag, 19. Februar 2024  
(Anschlussitzung: Dienstag, 20. Februar 2024)  
19.30 Uhr, Grossratssaal, Rathaus, Rathausplatz 2

Traktandenliste verfügbar auf  
[www.freiburg-stadt.ch/generalrat](http://www.freiburg-stadt.ch/generalrat)

« Cette demande de renvoi n'a pas de sens », a au contraire estimé **Maurice Page**, au nom du groupe **Centre gauche – PCS**. « Le Conseil communal indique qu'il n'a pas d'inquiétude. » En effet, les comptes des années précédentes étaient positifs et 2023 s'annonce comme suivant la même tendance. « On lègue des réalisations et des infrastructures qui dureront à long terme et non pas des dettes », a-t-il poursuivi. Ce budget a aussi obtenu le soutien du groupe **PS**, par la voix de **Samuel Jordan**: « Oui, les chiffres interpellent, mais nous pouvons nous le permettre. Nous voulons être au service de la population. Nous pouvons puiser dans nos bas de laine. » Selon **Caroline Chopard**, du groupe des **Vert-e-s**, « le budget s'oriente vers la qualité de vie des habitantes et habitants, mais manque de boussole sur les actions pour l'environnement ». Elle

s'est montrée « sensible à la hausse des dépenses énergétiques. On se demande donc s'il ne faudrait pas axer sur la production régionale. » **Au final, la demande de renvoi a été refusée par le plénum.**

#### **Soutien aux actions d'entraide et au sport**

Au moment des discussions de détails, l'assemblée a proposé et validé diverses modifications: hausse des budgets alloués à des subventions, particulièrement d'entraide ou à caractère social et au milieu sportif, ainsi qu'à l'augmentation des montants alloués aux installations sportives et études y afférentes. En revanche, certaines propositions ont été refusées. Ainsi, **David Krienbühl** a demandé de supprimer la somme couvrant les abonnements de transports publics pour les écolières et écoliers, mais il n'a pas

convaincu. La conseillère communale Mirjam Ballmer, directrice de l'Enfance, des écoles et de la cohésion sociale, a également rappelé que cette dépense était liée à un règlement, obligeant l'Exécutif à l'honorer.

**Le budget de fonctionnement a été accepté par 46 voix pour, 25 contre et une abstention. Celui des investissements a passé la rampe avec 61 oui, aucun non et 11 absents.**

#### **Plan financier: mélange de confiance et d'inquiétude**

Le Conseil général était également appelé à prendre acte du plan financier 2024-2028 de la Ville de Fribourg. **Laurent Dietrich** a rappelé que cet outil sert à la planification et au pilotage à moyen terme des finances. La Cofin, par la voix de sa présidente

**Marine Jordan**, a relevé que plusieurs indicateurs n'étaient pas réjouissants, tels le taux net d'endettement, le degré d'autofinancement ou encore l'indicateur de la dette brute par rapport à l'autofinancement. De plus, le taux d'autofinancement devient un point d'attention à suivre attentivement. Toutefois, elle a vu dans ce plan financier une volonté politique d'investissement forte et a noté que l'amélioration des services à la population avait un coût légitime. Enfin, la Cofin s'est dite persuadée que l'Exécutif saurait s'appuyer sur les divers indicateurs pour une planification prudente de manière à contenir l'endettement dans les limites admises par la loi.

Retrouvez les documents débattus en séance et le procès-verbal sur [www.ville-fribourg.ch/conseil-general](http://www.ville-fribourg.ch/conseil-general).

« Dieser Antrag auf Zurückweisung macht keinen Sinn », sagte **Maurice Page** im Namen der Fraktion **Mitte Links/CSP**. « Der Gemeinderat verweist darauf, dass es keinen Grund zur Sorge gibt. » In der Tat weisen die Vorjahre positive Rechnungsabschlüsse auf und 2023 scheint demselben Trend zu folgen. « Wir werden nachhaltige Realisierungen und Infrastrukturen hinterlassen, keine Schulden », führte er fort. Der Voranschlag wurde auch von der **SP**-Fraktion unterstützt. So sagte ihr Sprecher **Samuel Jordan**: « Ja, die Zahlen geben zu denken, aber wir können es uns erlauben. Wir wollen im Dienst der Bevölkerung stehen. Wir können tief in unseren Sparstrumpf greifen. » Laut **Caroline Chopard** der Fraktion der **Grünen** « ist der Voranschlag zwar auf die Lebensqualität der Einwohnerinnen und Einwohner ausgerichtet, aber es fehlt eine Ausrichtung auf Massnahmen für die Umwelt ». Sie zeigte sich

« dünnhäutig bezüglich des Anstiegs der Energieausgaben. Man fragt sich, ob nicht eine Ausrichtung auf eine regionale Produktion angebracht wäre. » **Schlussendlich wurde der Antrag auf Zurückweisung vom Plenum abgelehnt.**

#### **Unterstützung für Nachbarschaftshilfe und Sport**

Während der Detailberatungen schlug die Versammlung verschiedene Änderungen vor und stimmte ihnen zu: die Erhöhung der Budgets für Subventionen, insbesondere für die Nachbarschaftshilfe oder soziale Zwecke und für den Sport, ebenso wie die Erhöhung der Beträge für Sportanlagen und die entsprechenden Studien. Andere Vorschläge wurden wiederum abgelehnt. So beantragte **David Krienbühl** die Streichung des Betrags für die ÖV-Abonnemente der Schüler:innen, konnte aber mit diesem Vorschlag nicht überzeugen.

Gemeinderätin Mirjam Ballmer, Direktorin für Schule, Kinder und gesellschaftlichen Zusammenhalt, erinnerte zudem daran, dass diese Ausgabe an ein Reglement gebunden ist, an das sich die Exekutive halten muss.

**Der Voranschlag der Laufenden Rechnung wurde mit 46 Ja-Stimmen, 25 Nein-Stimmen und einer Enthaltung angenommen. Der Investitionsvoranschlag wurde mit 61 Ja-Stimmen, keiner Nein-Stimme und 11 Enthaltungen gutgeheissen.**

#### **Finanzplan: Mischung aus Zuversicht und Sorge**

Der Generalrat nahm zudem den Finanzplan 2024–2028 der Stadt Fribourg zur Kenntnis. **Laurent Dietrich** erinnerte daran, dass dieses Instrument der mittelfristigen Planung und Steuerung der Finanzen dient. FiKo-Präsidentin **Marine Jordan** verwies

darauf, dass mehrere Indikatoren wenig erfreulich seien, wie der Nettoverschuldungsgrad, der Selbstfinanzierungsgrad oder der Indikator für die Bruttoschulden im Verhältnis zur Selbstfinanzierung. Hinzu komme, dass der Selbstfinanzierungsanteil neu aufmerksam zu beobachten sei. Sie sah in diesem Finanzplan jedoch einen starken politischen Willen zur Investition und stellte fest, dass die Kosten für die Verbesserung der Dienstleistungen für die Bevölkerung legitim sind. Abschliessend zeigte sich die FiKo überzeugt, dass sich die Exekutive für eine vorsichtige Planung auf die verschiedenen Kennzahlen stützen könne, um die Verschuldung in den gesetzlich zulässigen Grenzen zu halten.

Die behandelten Dokumente und das Sitzungsprotokoll finden sich auf [www.freiburg-stadt.ch/generalrat](http://www.freiburg-stadt.ch/generalrat).

## Les infirmières à l'écoute des élèves

### SANTÉ SCOLAIRE

Cinq infirmières scolaires assurent des permanences dans les écoles de la Ville. Dans un cadre confidentiel, les élèves y trouvent une écoute attentive à leurs préoccupations de santé physique et psychosociale. Les infirmières agissent en collaboration avec l'équipe éducative scolaire, les parents et le réseau de soins.

Grandir en bonne santé est un enjeu capital. Depuis plusieurs décennies déjà, la Ville de Fribourg s'engage pour une médecine scolaire à l'intention des enfants et des jeunes et a formé un Secteur de la médecine scolaire, comprenant une doctoresse et cinq infirmières. Depuis trois ans, ces dernières assurent des permanences directement dans les cycles d'orientation et dans les écoles primaires de la Ville.

#### Du petit bobo aux gros soucis

Laura Moser, l'une d'elles, est présente trois matinées par semaine au CO de Jolimont, dans sa salle attitrée à côté du secrétariat et de la direction. Elle y mène ses tâches courantes (vaccinations contre l'hé-

patite B et les papillomavirus humains ainsi que contrôles de santé obligatoire des 9H). Mais, comme sa permanence est connue, des élèves poussent souvent sa porte pour des petits bobos, pour aborder leurs soucis ou pour des problèmes plus graves. « Notre soutien est important, car les besoins des ados augmentent et changent », indique-t-elle. Et d'ajouter, « Les jeunes viennent pour parler de leur santé, mais ils nous voient aussi comme des personnes neutres auxquelles il est plus facile de se confier. C'est pourquoi la discussion peut nous amener vers un mal sous-jacent comme du harcèlement scolaire, un mal-être ou des difficultés à la maison. » En cas de soucis graves, l'infirmière peut alerter l'équipe édu-

cative (direction, médiation, travailleur-se sociale en milieu scolaire, psychologue scolaire), la doctoresse scolaire, Tina Huber-Gieseke, les partenaires externes ou les parents, dont l'accord est indispensable pour mettre en place toute mesure : « Tisser un lien avec la famille est important. Heureusement, il se crée facilement. » Elle poursuit : « La santé de leur enfant est un sujet qui touche les parents. C'est concret. C'est souvent notre porte d'entrée pour discuter, avec des parents issus de l'immigration, des soucis de leurs ados ne relevant pas que du registre médical », constate Laura Moser.

La présence des infirmières joue aussi un rôle bénéfique pour le corps enseignant : elles le déchargent des problématiques liées à la médecine et elles offrent un soutien et des conseils lorsque la santé impacte la scolarité d'un élève. Par ailleurs, l'équipe de la médecine scolaire met également en place des activités de promotion et de prévention de la santé comme des cours de yoga, de sophrologie et d'autodéfense pour les filles. Les ateliers, facultatifs, sont bien fréquentés.

#### Suivre l'enfant durant toute la scolarité

Bien que l'accent soit mis sur l'école secondaire, les infirmières sont aussi actives au primaire. Une enquête auprès des directions des écoles avait révélé qu'une présence des infirmières à ce niveau était aussi demandée et nécessaire. « Cela permet aussi d'accompagner l'enfant durant toute sa scolarité », explique Elisabeth Cotting, infirmière qui assure une permanence de deux demi-jours par mois à l'école du Jura.



L'équipe de la médecine scolaire au complet. © Ville de Fribourg / Valentine Brodard

Elle rencontre les enfants sur demande du corps enseignant, de la direction, des logopédistes, des parents ou des élèves : « Les enfants qui désirent me voir m'écrivent un petit mot et le glissent dans une boîte aux lettres installée pour cela. » L'infirmière informe toujours les parents qu'elle a eu un entretien avec leur enfant.

Les entretiens traitent souvent de thèmes plus profonds, liés à la santé ou non : « Un élève est venu pour un mal de ventre. Au fil de la discussion, il m'a confié des problèmes à la maison. » En accord avec l'enfant qui, sauf en cas de danger, doit donner son consentement avant toute démarche, elle a pris contact avec la travailleuse sociale en milieu scolaire pour décider ensemble du suivi adéquat. Sur demande de la direction de l'école du Jura, Elisabeth Cotting effectue également un bilan de santé général des 3H et 6H, dont la participation est en hausse. À noter que les directions des écoles primaires sont libres d'organiser ou non ces bilans.

L'infirmière scolaire est ainsi une personne qui gravite autour des élèves durant leur scolarité. Au cœur de leur action : veiller au développement des élèves pour qu'ils et elles grandissent en pleine santé.

Delphine Marbach

#### DEUX EXEMPLES VÉCUS

« J'ai mal à la tête depuis ce matin, mais j'ai quand même dû aller à l'école », dit-il en entrant dans l'infirmerie. Tête baissée, l'élève explique que ces maux arrivent régulièrement, souvent le matin au réveil : « Non, je ne me suis pas cogné la tête récemment, mais j'aimerais bien rentrer à la maison. » C'est là que le travail de l'infirmière commence.

« Je fais souvent des cauchemars la nuit et, à cause de cela, je me réveille. Maman et papa me consolent et me rassurent mais je suis quand même fatiguée à l'école la journée. Pouvez-vous m'aider ? », demande une fillette de 9 ans à l'infirmière.

#### PROCHE DES JEUNES

La Ville de Fribourg dispose d'un service de médecine scolaire depuis de nombreuses années. Si sa mission a toujours été la promotion de la santé et le bien-être des enfants, son fonctionnement a beaucoup évolué au fil du temps. Jusqu'à il y a trois ans, les infirmières avaient leur bureau à l'hôpital des Bourgeois et accueillait les enfants pour les contrôles obligatoires et les campagnes de vaccination uniquement. Avec l'introduction des permanences dans les écoles, elles sont maintenant au plus près de leur public.



Das vollständige Team des schulärztlichen Dienstes. © Stadt Freiburg / Valentine Brodard

Eine gesunde Kindheit und Jugend ist wichtig. Die Stadt Freiburg setzt sich bereits seit mehreren Jahrzehnten für eine schulärztliche Betreuung der Kinder und Jugendlichen ein und hat einen Sektor Schulärztlicher Dienst gebildet, dem eine Ärztin und fünf Pflegefachfrauen angehören. Letztere stellen seit drei Jahren die Sprechstunde in den Orientierungs- und Primarschulen der Stadt sicher.

### Vom Wehwehchen bis zu grossen Sorgen

Laura Moser arbeitet an drei Vormittagen pro Woche in der OS Jolimont, in einem eigens dafür eingerichteten Raum neben dem Sekretariat und der Direktion. Dort geht sie ihren täglichen Aufgaben nach (Hepatitis-B- und HPV-Impfungen sowie obligatorische Gesundheitskontrollen der 9H). Aber da die Schüler:innen wissen, dass sie da ist, klopfen sie oft für Wehwehchen an ihre Tür, um ihre Sorgen loszuwerden oder schwerwiegendere Probleme zu besprechen. «Unsere Unterstützung ist wichtig, denn die Bedürfnisse der Jugendlichen nehmen zu und ändern sich», sagt sie. Und fügt hinzu: «Die Jugendlichen kommen, um über ihre Gesundheit zu sprechen. Wir sind für sie aber auch neutrale Personen, denen sie sich einfacher anvertrauen können. Deshalb

## Pflegefachfrauen, die den Schülerinnen und Schüler zur Verfügung stehen

### SCHULGESUNDHEIT

Fünf Schulpflegefachfrauen stellen die Sprechstunden in den städtischen Schulen sicher. Die Schüler:innen finden bei ihnen ein offenes Ohr für ihre körperlichen und psychosozialen Gesundheitsanliegen, die vertraulich behandelt werden. Die Pflegefachfrauen arbeiten Hand in Hand mit den Lehrpersonen, den Eltern und dem Gesundheitsnetz.

kann ein Gespräch dazu führen, dass man auf ein unterschwelliges Problem zu sprechen kommt, wie Mobbing in der Schule, Niedergeschlagenheit oder Schwierigkeiten zuhause.» Bei grösseren Problemen kann die Pflegefachfrau zusammen mit der Schulärztin das Schulpersonal (Direktion, Mediation, Schulsozialarbeit, schulpyschologischer Dienst), externe Partner oder die Eltern informieren, die allen umgesetzten Massnahmen zustimmen müssen: «Es ist wichtig, eine Beziehung mit der Familie aufzubauen. Zum Glück ist das einfach.» Sie erklärt weiter: «Die Gesundheit ihres Kindes ist ein Thema, das den Eltern wichtig ist. Es ist konkret. Oft ist sie der Zugang, um mit Eltern mit Migrationshintergrund über die Probleme ihrer Jugendlichen zu sprechen, die nicht medizinischer Art sind», stellt Laura Moser fest.

Die Anwesenheit der Pflegefachfrauen wirkt sich auch positiv auf die Lehrpersonen aus: Sie entlastet sie von den medizinischen Problemen und bietet ihnen Unterstützung und Beratung, wenn die Gesundheit sich auf die Schulbildung einer Schülerin oder eines Schülers auswirkt. Das Team des schulärztlichen Dienstes organisiert zudem Aktivitäten der Gesundheitsförderung und der Prävention, wie Yoga-, Sophrologie- und Selbstverteidigungskurse. Diese freiwilligen Kurse erfreuen sich grosser Beliebtheit.

### Begleitung der Kinder während der ganzen Schulzeit

Auch wenn der Schwerpunkt auf der Sekundarschule liegt, sind die Pflegefachfrauen auch auf Primarstufe aktiv. Eine Umfrage bei den Schulleitungen hat aufgezeigt, dass die Anwesenheit von Pflegefachfrauen auf dieser Stufe

ebenfalls gefragt und notwendig ist. «So können die Kinder während ihrer gesamten Schulzeit begleitet werden», erklärt Elisabeth Cotting, die an zwei Halbtagen pro Monat die Sprechstunde in der Juraschule sicherstellt. Sie trifft sich mit Kindern auf Anfrage der Lehrpersonen, der Schulleitung, der Logopäd:innen, der Eltern oder der Schüler:innen selber: «Die Kinder, die mich sehen möchten, schreiben mir ein paar Zeilen, die sie in den dafür vorgesehenen Briefkasten werfen.» Die Pflegefachfrau informiert die Eltern immer, wenn sie mit ihrem Kind gesprochen hat. Die Gespräche drehen sich oft um tiefgreifendere Themen mit oder ohne Bezug zur Gesundheit: «Ein Schüler kam wegen Bauchweh zu mir. Im Lauf des Gesprächs hat er mir seine Prob-

leme zuhause anvertraut.» Mit der Zustimmung des Kindes, das ausser bei Gefahr jedem Vorgehen zustimmen muss, nahm sie mit der Schulsozialarbeiterin Kontakt auf, um mit ihr über die geeignete Betreuung zu entscheiden. Elisabeth Cotting führt auf Anfrage der Schulleitung der Juraschule regelmässig einen allgemeinen Gesundheitscheck der 3H und 6H durch, der immer beliebter ist. Es steht den Schulleitungen der Primarschule frei, diese Checks durchzuführen.

Die Schulpflegefachperson ist also eine Person, die während der Schulzeit der Schüler:innen präsent ist. Das Herzstück ihrer Arbeit besteht darin, für die gesunde Entwicklung der Schüler:innen zu sorgen.

Delphine Marbach

### ZWEI KONKRETE BEISPIELE

«Seit heute Morgen habe ich Kopfwah, aber ich musste trotzdem in die Schule», sagt er beim Eintreten ins Krankenzimmer. Mit gesenktem Kopf erklärt der Schüler, dass er regelmässig Kopfschmerzen hat, oft am Morgen beim Aufwachen: «Nein, ich habe mir in letzter Zeit nicht den Kopf angeschlagen, aber ich möchte nach Hause gehen.» Hier beginnt die Arbeit der Pflegefachfrau.

«Ich habe in der Nacht oft Alpträume und wache auf. Mama und Papa trösten und beruhigen mich, aber in der Schule bin ich trotzdem müde. Können Sie mir helfen?», fragt ein neunjähriges Mädchen die Pflegefachfrau.

### NÄHER AN IHRER ZIELGRUPPE

Die Stadt Freiburg verfügt seit vielen Jahren über einen schulärztlichen Dienst. Sein Auftrag ist seit jeher die Förderung der Gesundheit und des Wohlbefindens der Kinder, aber seine Funktionsweise hat sich mit den Jahren stark verändert. Bis vor drei Jahren befand sich das Büro der Pflegefachfrauen im Bürgerspital, wo die Kinder nur für die obligatorischen Kontrollen und die Impfkampagnen hingeschickt wurden. Mit der Einführung der Sprechstunde in den Schulen sind sie nun näher an ihrer Zielgruppe.

## Concours Wettbewerb

401



© Ville de Fribourg / Valentine Brodard

Les repas préparés par la Ville pour les accueils extrascolaires sont distingués par deux labels. Lesquels ?

Réponse jusqu'au 24 février 2024 à Ville de Fribourg, Concours 1700, Secrétariat de Ville, place de l'Hôtel-de-Ville 3, 1700 Fribourg ou à [concours1700@ville-fr.ch](mailto:concours1700@ville-fr.ch). Avez-vous besoin d'un indice ? Faites un tour à MEMO !

Die von der Stadt für die ausserschulische Betreuung zubereiteten Gerichte werden mit zwei Labels ausgezeichnet. Welche sind dies ?

Antwort bis 24. Februar 2024 an Stadt Freiburg, Wettbewerb 1700, Stadtsekretariat, Rathausplatz 3, 1700 Freiburg, oder an [concours1700@ville-fr.ch](mailto:concours1700@ville-fr.ch). Brauchen Sie einen Hinweis? Schauen Sie bei MEMO vorbei!

### LES GAGNANTS-ES DU CONCOURS N° 399

En séance du Conseil communal du lundi 18 décembre 2023, le syndic, Thierry Steiert, a procédé au tirage au sort du concours n° 399. La réponse à la question « Quelle espèce ovipare est élevée dans la vallée du Gottéron ? » était : « **La truite** ».

Le tirage au sort a donné les résultats suivants :

**1<sup>er</sup> prix Ecole de la Vignettaz, classe 6H, Marie-Claire Corbaz** gagnent une séance à Planète Cinéma, offerte par le FIFF.

**2<sup>e</sup> prix Josiane Berset** gagne un abonnement mensuel TPF pour adulte zone 10.

**3<sup>e</sup> prix Nicole Chassot** gagne un « trio-pack culture » comprenant une entrée au FIFF, une entrée pour un événement au festival Belluard Bollwerk et une entrée au Nouveau Monde.

**4<sup>e</sup> prix Géraldine Ducret** gagne une carte de stationnement au Parking des Alpes.

**5<sup>e</sup> prix Evelyne Jordan** gagne deux bons pour une balade immersive dans la vie médiévale de Fribourg par le visioguide « Frÿburg 1606 ».

Les gagnantes et les gagnants recevront leur prix par courrier.

Nos remerciements aux institutions et entreprises qui offrent ces prix.



## Ouh ouh Rababou

### FOLIES

Du 10 au 13 février, tout sera sens dessus dessous à Fribourg : le Carnaval des Bolzes est de retour. Les événements qui font le succès de la fête populaire seront repris. Le comité d'organisation et la Ville de Fribourg vous recommandent d'emprunter les transports publics pour vous rendre sur les lieux de fête.

Au Carnaval des Bolzes, tout est permis, ou presque. Comme chaque année, le Comité d'organisation du carnaval a mis tout son cœur dans la préparation de la fête qu'il veut la plus belle possible.

Le samedi, ce même comité recevra symboliquement les clés de la ville pour les quatre prochains jours. Le défilé de nuit aux lanternes marquera le coup d'envoi de la soirée et confèrera aux ruelles de la Basse une ambiance encore plus féerique. Il sera suivi par l'ouverture des bars et des caves jusqu'à pas d'heure. Le dimanche, à 14h39 précises, le grand cortège prendra le relais avec des *guggen* venant de Suisse et d'ailleurs, des chars plus fous les uns que les autres et, parmi les groupes défilant, des élèves des écoles primaires de la ville, comme pour assurer l'avenir du carnaval. Le parcours reste similaire à l'année dernière avec un départ du parking des Augustins, place du Petit-Saint-Jean, Planche-Inférieure, Planche-Supérieure et rue de la Neuveville. Puis, les « ouh ouh Rababou » retentiront de la Planche-Supérieure, lors de la mise à mort du Rababou.

Les billets d'entrée au cortège sont en vente en ligne. Pensez-y, comme ça, pas d'attente aux caisses le jour J. La circulation sera interdite dans toute la Basse-Ville dès 11h45 pour la mise en place du cortège. Privilégiez les transports publics.

Le mardi, rebelote avec le cortège des enfants à 14h39 sur un parcours raccourci et avec le procès du Rababou sur la Planche-Supérieure. Tout le monde est le bienvenu : le cortège est gratuit.

Programme détaillé et billetterie : [www.camavaldesbolzes.ch](http://www.camavaldesbolzes.ch)



Le Carnaval des Bolzes plaît à tout âge. © Ville de Fribourg / Valentine Brodard

# Impressions du **Caire**

## RÉSIDENCE ARTISTIQUE

La céramiste fribourgeoise Séverine Emery-Jaquier a passé les six derniers mois dans la ville du Caire. Elle était la lauréate d'une résidence artistique soutenue par la Ville de Fribourg. Arrivée à la fin de son séjour, elle répond à nos questions.



Le Caire © Séverine Emery-Jaquier

**Dans votre dossier de candidature pour cette résidence, vous aviez écrit: «Ce qui est imaginé prendra forme avec les contraintes et opportunités du lieu, difficiles à appréhender d'ici.» Arrivée au terme de votre résidence, de quoi s'est nourri votre projet créatif et pouvez-vous nous le décrire ?**

Mon projet s'est nourri de l'observation de l'urbanisme délirant de cette mégapole et des conditions de vie de ses habitants-es et également des nombreux obstacles au déplacement, du «congestionnement» de la circulation, du bruit constant, de la chaleur écrasante, du smog très épais, de la nécessité d'être en permanence en mouvement et vigilante, de la violence des remaniements urbains qui négligent complètement la population. J'ai expérimenté la complexité du quotidien, l'imprévu, l'absurde, la surveillance et une certaine vulnérabilité due à la difficulté de comprendre ce qui se passe autour de soi. J'ai fait de belles et intéressantes rencontres. C'était difficile et très stimulant !

**Racontez-nous une «journée typique», si elle existe !**

Rien n'est typique au Caire. Aucune journée ne se ressemble. Ce que j'ai rapidement constaté, c'est qu'il est impossible de prévoir plus d'une chose par jour !

**Qu'est-ce qui vous marque le plus dans cette mégapole ? Avez-vous tissé un réseau de connaissances ?**

J'ai rencontré beaucoup de personnes très intéressantes, de différents milieux socioculturels et créé des liens avec certains-es qui vont certainement perdurer. Les gens sont en général bienveillants et très serviables. La société égyptienne est divisée en différentes classes sociales assez séparées. Les gens les plus aisés vivent sous cloche et les plus pauvres survivent grâce à l'économie informelle.

**Depuis Le Caire, vous imprimez vos idées sur une imprimante 3D céramique installée à Fribourg, à L'Atelier. Expliquez-nous votre démarche.**

Tout au long de mon séjour, j'ai dessiné, sur un programme informa-

tique, des volumes inspirés des différents tissus urbains et de mes expériences de déplacement dans la ville. Les dessins ont ensuite été codés. Une fois les fichiers prêts, ils étaient déposés sur un serveur et récupérés à Fribourg par ma collègue céramiste Sara Spirig, qui s'est occupée de lancer les impressions. Une photographie accompagne chaque impression 3D.

**Vous arrivez au terme de votre résidence. Quelles impressions, quels souvenirs vous ont particulièrement marquée ?**

Malheureusement, les événements à Gaza. Comme probablement l'ensemble de la population égyptienne, toutes les personnes que j'ai rencontrées, de confession musulmane comme chrétienne,

sont très affectées par ce qui se passe, à seulement 300 km du Caire ! Très surveillée, la population n'a toutefois que peu de possibilités d'exprimer son soutien au peuple palestinien. Sentiment d'impuissance, profonde tristesse, colère, elles sont scandalisées mais pas surprises par le soutien aveugle des pays occidentaux au gouvernement israélien. L'information biaisée des médias occidentaux, les doubles-standards appliqués sont sur toutes les lèvres.

**Le travail de Séverine Emery-Jaquier est présenté à L'Atelier jusqu'au 2 février. Elle sera présente sur place le jeudi 1<sup>er</sup> février, de 17 à 19 heures.**



Depuis Le Caire, Séverine Emery-Jaquier imprimait en 3D en utilisant de l'argile sur une machine installée à L'Atelier à Fribourg. © Pernette Emery

## Rétrospective 2023

Hormis Fribourg Ville du goût, l'année 2023 a été marquée par de nombreux événements festifs, organisés par la Ville ou en ville, une actualité réjouissante et des futurs qui prennent forme. Voici quelques exemples marquants.



Spectacle des RFI dans le cadre des 100 ans de la Motta  
© Ville de Fribourg/Valentine Brodard

Course d'école du Conseil fédéral à Fribourg, le 30 juin © Chancellerie fédérale CHF



La Ville manifeste son soutien aux communautés LGBT+ lors de la Journée internationale contre l'homophobie, la transphobie et la biphobie © Ville de Fribourg



Mise en service du parking Saint-Léonard le 11 septembre  
© Ville de Fribourg/Valentine Brodard

Événements dans le cadre des 100 ans de la Motta © Ville de Fribourg/Valentine Brodard





Le quartier du Bourg se transforme © Ville de Fribourg/Valentine Brodard



Exposition et festival de l'École des p'tit-e-s artistes  
© Ville de Fribourg/Valentine Brodard



La Saint-Nicolas sous la neige © Ville de Fribourg/Valentine Brodard

Reconstruction de l'escalier du pont de Zaehringen, terminée à la fin de l'automne  
© Ville de Fribourg/Valentine Brodard



Spectacle lumineux lors de la fête du 1<sup>er</sup> Août à la place du feu d'artifice  
© Ville de Fribourg/Valentine Brodard



Mise à disposition de protections  
hygiéniques gratuite dans les bâtiments  
publics  
© Ville de Fribourg/Valentine Brodard



MEMO célèbre la journée internationale  
du Jeu sur la place Georges-Python  
© Ville de Fribourg

La Fête des voisins-es a toujours autant de succès © Pierre-Yves Massot



## Remise à neuf du bâtiment B de l'école de la **Vignettaz**

Le 11 janvier ont été lancés symboliquement les travaux d'assainissement du bâtiment B de l'école de la Vignettaz : la conseillère communale directrice des Écoles, Mirjam Ballmer, a remis les clés de l'édifice à son collègue de l'Exécutif, Elias Moussa, directeur de l'Éditité, pour la durée des travaux.

Cette vénérable aile de l'école du quartier de Beaumont-Vignettaz était libérée de ses occupants-es depuis la rentrée 2019 et la mise en fonction du bâtiment D, situé juste en face. L'édifice sera assaini et son enveloppe, remise à neuf. Ces travaux permettront au bâtiment d'obtenir le label Minergie P. Des panneaux photovoltaïques gamiront le toit. À l'intérieur, des parois amovibles ou munies de portes communicantes remplaceront celles existantes de manière à répondre, d'une année à l'autre, aux besoins en salles de classes enfantines ou primaires et en salles d'appui. La mise en fonction est prévue pour la rentrée 2026.



De gauche à droite : Brigitte Wüthrich, directrice de l'école (classes germano-phones), Mirjam Ballmer, conseillère communale, Elias Moussa, conseiller communal, Elisabeth Nicolas, directrice de l'école (classes francophones) et Jérémie Corminbœuf, chef de projet. © Ville de Fribourg / Valentine Brodard



Mirlanda Tusha a reçu son prix, un vélo rallongé, des mains du conseiller communal Pierre-Olivier Nobs. © Ville de Fribourg

## Toute la famille **sur un vélo**

L'année dernière, la Ville de Fribourg a proposé en prêt deux vélos électriques rallongés, aussi appelés *longtails*. Ces engins sont parfaits pour transporter un adulte et, à l'arrière, deux enfants maximum sur des trajets en milieu urbain. Trente-cinq familles ont manifesté leur intérêt : pendant quelques semaines, elles ont pu tester ces véhicules pour leurs déplacements professionnels ou de loisirs. À l'issue de l'action, l'ensemble des participants-es ont participé à un tirage au sort. À la clé ? Un vélo rallongé ! Et c'est Mirlanda Tusha, habitante de la route de la Glâne, qui a remporté la mise.

L'opération a rencontré un tel succès qu'elle sera reconduite dès ce printemps. Les informations suivront prochainement.

PUBLICITÉ



# FIDUCONSULT

SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE D'EXPERTISES ET REVISION - CONSEILS JURIDIQUES ET FISCAUX



### Fribourg

Fiduconsult Fribourg SA  
Rue des Pilettes 3  
1701 Fribourg  
Tél. +41 26 422 72 00  
fiduconsult@fiduconsult.ch



### Bulle

Fiduconsult Bulle SA  
Rue Lécheretta 1  
1630 Bulle  
Tél. +41 26 913 00 40  
bulle@fiduconsult.ch

A vos côtés, dans  
**toutes les situations !**



EXPERTS-RÉVISEURS AGRÉÉS



Membre d'EXPERTSuisse



FIDUCIAIRE | SUISSE

[WWW.FIDUCONSULT.CH](http://WWW.FIDUCONSULT.CH)

FRIBOURG | BULLE | LAUSANNE | YVERDON | GENÈVE | NEUCHÂTEL | LA CHAUX-DE-FONDS | SAIGNELÉGIER

## Des anciens **bancs** **à vendre** et des nouveaux à implanter

Vous aussi fûtes des amoureux s'bécotant sur les bancs publics? Nostalgiques de discussions philosophiques, assis-es avec vos proches sur d'antiques lattes en bois, polies par des milliers avant vous? Excellente nouvelle, la Ville de Fribourg vend ses anciens modèles de bancs pour 200 francs/pièce, en l'état, sans socle (des socles neufs sont en vente pour 50 francs). À partir d'un achat de quatre bancs, la livraison est gratuite sur le territoire du Grand Fribourg. Alors, offrez-vous le bonheur de vous asseoir cinq minutes et de regarder les gens, tant qu'y en a, peut-être apercevrez-vous Renaud ou Georges Brassens se baladant.

Des bancs à domicile, ça ne vous dit pas, mais au coin de votre rue, ça serait super? Soumettez-nous vos idées d'emplacements. Il est possible d'installer de nouveaux bancs à certains endroits de la cité.

Pour passer commande ou pour proposer un emplacement:

[secretariat.edilite@ville-fr.ch](mailto:secretariat.edilite@ville-fr.ch).

Pour plus d'informations:

[www.ville-fribourg.ch/vente-emplacements-bancs-publics](http://www.ville-fribourg.ch/vente-emplacements-bancs-publics)



Vous pouvez acquérir cet ancien modèle de banc pour l'installer chez vous.  
© Ville de Fribourg / Valentine Brodard

## Le «funi» fête ses 125 ans

Le 4 février 1899, Fribourg inaugurait son funiculaire. Cent vingt-cinq ans plus tard, cette installation unique en Europe, et classée monument historique, est plus que jamais un symbole de Fribourg. Tout au long de l'année, les Transports publics fribourgeois (TPF), qui en assurent l'exploitation depuis 1970, lui rendront hommage. Les festivités seront lancées le dimanche 4 février. Rendez-vous à la station supérieure pour des visites guidées. De 9 à 12 heures, les groupes dès 10 personnes doivent s'inscrire à l'adresse [communication@tpf.ch](mailto:communication@tpf.ch). L'après-midi, de 13 à 16 heures, les présentations s'enchaîneront toutes les trente minutes, sans inscription préalable et sous réserve des disponibilités.

Vous voulez en voir plus? Le programme annuel de cet anniversaire sera en ligne dès le 2 février sur [www.tpf.ch/125ans-funi](http://www.tpf.ch/125ans-funi).



© Agence B

## Le Bourg poursuit sa mue

Depuis mi-janvier, les travaux de requalification du quartier du Bourg se sont étendus à la rue des Épouses, dans le cadre de l'étape 1 (abords de la cathédrale Saint-Nicolas). En effet, ils peuvent se poursuivre à cet endroit durant la saison froide, car la pose de nouveaux pavés dans ce secteur ne nécessite pas de dalle de béton, impossible à installer durant la période froide. C'est d'ailleurs, la raison pour laquelle le chantier est mis en pause à la rue du Pont-Suspendu, où la pose de béton est nécessaire.

Dès lors, la population et les touristes pourront pleinement profiter des terrasses de la rue des Épouses une fois les beaux jours revenus. En outre, un arbre sera planté au début du printemps au haut de cette petite rue. L'achèvement de la première étape des travaux de requalification du quartier du Bourg est toujours prévu pour fin 2024. Merci pour votre patience et votre compréhension!

Plus d'informations sur la requalification du quartier du Bourg: [www.ville-fribourg.ch/bourg-requalification](http://www.ville-fribourg.ch/bourg-requalification)

DU 20 AU 25 FÉVRIER  
NUITHONIE

**CABARET  
MYTHOLOGIQUE**

DÈS 12 ANS

THÉÂTRE BORÉALE

CRÉATION

EN  
equilibre-nuithonie.ch

DU 20 AU 25 FÉVRIER  
NUITHONIE

**HOMO BARBECUS,  
LA PRESQUE CONFÉRENCE**

CIE LESZÉRITIERS

CRÉATION

EN  
equilibre-nuithonie.ch

*Vivement l'école!*

**OPEN DAY**  
13 mars 2024

Programme détaillé  
et inscriptions  
secretariat@epmf.ch  
006 309 26 10

École  
Privée  
Mollison

**DeLiF**  
Deutsch lernen in Fribourg / Freiburg

**Cours d'allemand 2024**

**Cours intensifs**  
8.4. – 14.6.2024

**Cours Niveau A1**  
13.5. – 14.6.2024

**Cours semi intensifs**  
Jeudi & Samedi  
18.4. – 18.5.2024

Goethe / telc  
**PRÉPARATION AUX EXAMENS**  
HEP Fribourg

DeLiF • Rue de Rome 9, 1700 Fribourg  
+41 79 840 01 14 • info@delif.ch

## En bref ...

**Fin des cartes journalières CFF communales** La vente des cartes journalières CFF communales a pris fin mi-janvier. Elles sont remplacées par des billets dégriffés que vous pouvez acheter directement sur [www.cff.ch](http://www.cff.ch) ou dans l'application Mobile CFF. Si vous souhaitez profiter de cette offre, mais que vous n'êtes pas à l'aise avec les outils informatiques, du soutien existe: des bénévoles de la Croix-Rouge Jeunesse vous aident à manier votre smartphone, votre tablette ou votre ordinateur portable les mardis de 17 à 18 heures, à MEMO. Pro Senectute, pour sa part, propose gratuitement une permanence informatique les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> lundis du mois, de 10 h 30 à 12 heures à l'Arsen'Alt.

**Continuité à la tête du Service de la culture** Le Conseil communal a désigné Juan Diaz comme nouveau chef du Service de la culture. Il a choisi de tabler sur la continuité en nommant celui qui assure l'intérim depuis juin dernier, lorsque l'ancienne responsable, Natacha Roos, avait décidé de réorienter sa carrière. Titulaire d'une licence en sciences économiques de l'Université de Neuchâtel et d'un certificat en gestion culturelle à celle de Lausanne, Juan Diaz peut se prévaloir d'une solide expérience au sein du milieu culturel romand. Il a notamment été administrateur du théâtre Nuithonie, directeur administratif et opérationnel du festival NIFFF, à Neuchâtel et directeur adjoint de la Fondation des Spectacles français, à Bienne. Ses compétences en matière de conduite d'équipe, sa capacité à rassembler, son regard critique et son entregent ont convaincu l'Exécutif de lui confier les destinées opérationnelles du service.

**Fribourg devient la première « commune pionnière » romande** Jolie fin d'année 2023 pour la Ville de Fribourg. En automne dernier, elle a vu sa politique climatique et énergétique récompensée par l'Office fédéral de l'énergie, via le programme SuisseEnergie pour les communes et est ainsi devenue la première « commune pionnière » suisse romande. Fribourg s'est vu décerner une subvention de 160 000 francs qui permettra de déployer sa stratégie énergétique et de mettre en œuvre trois projets alliant climat, énergie et durabilité: tout d'abord, une étude de faisabilité pour la création d'une plateforme multiénergies sur le site des Neigles, puis la mise en place d'outils de suivi et de monitoring climatique et de durabilité, et enfin la réalisation d'un projet participatif avec les ménages sur la thématique de la consommation durable. La Ville a jusqu'à fin 2025 pour réaliser l'ensemble de ces projets.

## Kurz gesagt ...

**Keine SBB-Tageskarte der Gemeinde mehr** Der Verkauf der SBB-Tageskarte der Gemeinde wurde Mitte Januar eingestellt. Als Ersatz können Spartageskarten und Sparbillette direkt auf [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch) oder in der SBB-Mobile-App erworben werden. Sie möchten dieses Angebot nutzen, fühlen sich aber im Umgang mit Computern oder Handys unsicher? Jeden Dienstag von 17 bis 18 Uhr stehen in MEMO Freiwillige des Jugendrotkreuzes zur Verfügung, die Ihnen bei der Bedienung Ihres Smartphones, Tablets oder Laptops helfen. Ausserdem bietet Pro Senectute eine kostenlose Informatik-Sprechstunde, jeweils am 2. und 4. Montag des Monats, von 10.30 bis 12 Uhr im Arsen'Alt.

**Kontinuität in der Leitung des Kulturamts** Der Gemeinderat hat Juan Diaz zum neuen Leiter des Kulturamts ernannt. Damit setzt er auf Kontinuität, denn Juan Diaz leitete das Amt bereits seit Juni 2023 ad interim, nachdem die ehemalige Kulturchefin Natacha Roos entschieden hatte, ihrer Karriere eine neue Richtung zu geben. Juan Diaz verfügt über einen Abschluss in Wirtschaftswissenschaften der Universität Neuenburg sowie ein Zertifikat in Kulturmanagement der Universität Lausanne und kann sich auf umfangreiche Erfahrungen in der Westschweizer Kulturbranche stützen. Er war unter anderem Verwalter des Theaters Nuithonie, Verwaltungs- und Betriebsdirektor des Festivals NIFFF in Neuenburg sowie stellvertretender Direktor der Stiftung Spectacles français in Biel. Seine Führungskompetenzen, seine Fähigkeit, Menschen zusammenzubringen, sein kritischer Blick und seine Umgangsformen haben den Gemeinderat überzeugt, ihm die operative Leitung des Kulturamts anzuvertrauen.

**Freiburg wird erster Front Runner der Romandie** Ein schöner Jahresabschluss für die Stadt Freiburg: Im vergangenen Herbst wurde sie für ihre Klima- und Energiepolitik vom Bundesamt für Energie über das Programm «EnergieSchweiz für Gemeinden» als erste Westschweizer Gemeinde mit dem Titel «Front Runner» ausgezeichnet. Die Stadt erhielt eine Subvention von 160 000 Franken, um ihre Energiestrategie umzusetzen und drei Projekte zu verwirklichen, die Klima, Energie und Nachhaltigkeit miteinander verbinden: Zunächst eine Machbarkeitsstudie für die Einrichtung einer Multi-Energie-Plattform in Neigles. Dann die Einrichtung von Kontroll- und Monitoringwerkzeugen für die Bereiche Klima und Nachhaltigkeit. Und schliesslich die Durchführung eines partizipativen Projekts mit den Haushalten zum Thema nachhaltiger Konsum. Nun hat sie bis Ende 2025 Zeit, um alle diese Projekte zu realisieren.

## MEMO, pour vous et avec vous

**BIBLIO&LUDO+** Bien plus qu'une bibliothèque et ludothèque, MEMO est une institution culturelle bilingue qui évolue pour et avec ses publics. MEMO est un lieu de vie, de découvertes et de rencontres au cœur de la culture fribourgeoise.

**A**u printemps dernier, MEMO a réalisé une enquête auprès de son public et de ses partenaires culturels. Les objectifs? Savoir si le réaménagement réalisé après la fusion plaît, connaître l'usage de l'offre et des services de MEMO et obtenir leur avis sur quelques questions pour l'avenir. Plus de 570 personnes ont répondu à ce sondage. Merci d'avoir contribué ainsi à penser l'avenir de votre bibliothèque.

### Votre avis sur MEMO en quelques chiffres

- **91% de taux de satisfaction!** 69% des personnes interrogées se déclarent même «très satisfaites». Ce joli succès motive encore plus l'équipe, qui a pu identifier le potentiel d'amélioration.
- **Pour faire quoi?** Même si l'emprunt de documents reste la motivation principale, venir pour participer à une activité culturelle ou jouer sur place est une raison de plus en plus évoquée.
- **En solo ou en famille?** A cette question, c'est 50-50! Et vous êtes fidèles, puisque vous venez au moins tous les deux mois, à quelques exceptions près.
- **Avec nous!** Une chose semble certaine: vous avez envie de penser l'avenir de MEMO avec nous! En témoignent les 292 commentaires recueillis dans le sondage. Merci pour ces retours constructifs qui serviront à la suite de nos activités.

### L'avenir avec vous

Depuis 2021, MEMO évolue pour correspondre à vos envies et à vos besoins. Afin de continuer sur cette voie, MEMO a organisé en novembre des ateliers participatifs pour la population, les habitués-es, les occasionnels-les et même celles et ceux qui n'ont pas encore franchi les portes de MEMO. Tout le monde a pu donner son avis et participer à développer l'avenir de ce lieu culturel. Par ailleurs, des boîtes à idées ont été installées dans MEMO et elles ne désemplassent pas. Ce sont plus de 460 idées de mesures que nous avons recueillies durant ces derniers mois. Désormais, l'équipe de MEMO s'attelle à rédiger la suite de ses aventures dans une stratégie pour les prochaines années. Dans cette démarche, MEMO va encore faire appel à vous. Qui sait? Alors rendez-nous une petite visite. Vos commentaires, positifs ou constructifs, sont et seront toujours utiles pour améliorer notre offre et nos services. Pour vous.

#### MEMO EN QUELQUES CHIFFRES EN 2023

- Près de **40 000** documents
- Près de **200 000** prêts
- Plus de **7 000** abonné-e-s
- Près de **300** classes reçues en visite
- Près de **8 000** participant-e-s aux activités culturelles
- Près de **100** institutions, associations, et acteurs-trices culturels-les indépendants-es en collaboration

## MEMO: für Sie und gemeinsam mit Ihnen

**BIBLIO&LUDO+** Mehr als nur eine Bibliothek/Ludothek: MEMO ist eine zweisprachige Kultureinrichtung, die sich für und gemeinsam mit ihren Nutzer:innen weiterentwickelt. MEMO ist ein Ort des Lebens, der Entdeckungen und der Begegnungen im Herzen der Freiburger Kultur.

**I**m vergangenen Frühjahr führte MEMO eine Umfrage bei seinen Nutzer:innen sowie seinen Kulturpartnern durch. Das Ziel? Herausfinden, ob die Neuorganisation nach der Fusion gefällt, wie das Angebot und die Leistungen genutzt werden und wie die Zukunft von MEMO aussehen könnte. Rund 570 Personen haben bei der Umfrage mitgemacht – ein grosser Erfolg! Vielen Dank für Ihren Beitrag zur Gestaltung der Bibliothek von morgen.

### Das sagen Sie zu MEMO

- **91 % Zufriedenheitsquote!** 69 % der befragten Personen sind sogar «sehr zufrieden». Dieses schöne Ergebnis spornt das Team zusätzlich an, sich weiter zu verbessern.
- **Wozu?** Das Ausleihen von Dokumenten bleibt der Hauptgrund, weshalb Sie MEMO besuchen, aber auch die Teilnahme an kulturellen Aktivitäten und das Spielen vor Ort werden immer beliebter.
- **Allein oder mit der Familie?** Hier lautet die Antwort: halb-halb. Und Sie sind uns treu, denn Sie kommen mindestens alle zwei Monate, mit einigen Ausnahmen.
- **Zusammen sind wir stark!** Eines ist sicher: Sie wollen gemeinsam mit uns die Zukunft von MEMO gestalten! Das zeigen die 292 Anmerkungen, die wir im Rahmen der Umfrage erhalten haben. Danke für diese konstruktiven Rückmeldungen, die wir bei der Planung unserer Aktivitäten berücksichtigen werden.

### Eine gemeinsame Zukunft

Seit 2021 entwickelt sich MEMO stetig weiter, um sich Ihren Wünschen und Bedürfnissen anzupassen. In diesem Sinne organisierte MEMO im November partizipative Workshops für die Bevölkerung, seine regelmässigen oder gelegentlichen Nutzer:innen sowie alle, die MEMO noch nicht kannten. Alle konnten ihre Meinung äussern und zur Gestaltung der Zukunft dieses Kulturorts beitragen. Ausserdem wurden Ideenbriefkästen in den Räumlichkeiten von MEMO installiert, die rege genutzt werden: Über 460 Ideen sind in den letzten Monaten eingegangen.

Nun macht sich das MEMO-Team daran, die Fortsetzung seiner Abenteuer zu planen und eine Strategie für die nächsten Jahre zu verfassen. Und auch hier können Sie einen Beitrag leisten. Kommen Sie vorbei und teilen Sie uns Ihre Anregungen und Kritikpunkte mit, damit wir unser Angebot und unsere Leistungen weiter optimieren können – für Sie und gemeinsam mit Ihnen.

#### MEMO IM JAHR 2023

- Rund **40 000** Dokumente
- Rund **200 000** Ausleihen
- Mehr als **7 000** Abonnent:innen
- Rund **300** Schulklassen besuchten MEMO
- Rund **8 000** Teilnehmende an kulturellen Aktivitäten
- Fast **100** Institutionen, Verbände und unabhängige Kulturschaffende in Zusammenarbeit

## Cafés-restaurants d'hier à aujourd'hui

### GASTRONOMIE DE FRIBOURG

Dès sa fondation en 1157, Fribourg était une ville de marché et de commerce attirant en ses murs nouvelle population et gens de passage. Pour nourrir et abreuver ce monde, les débits de boissons et autres établissements de bouche foisonnaient. Des salles à boire corporatives aux pintes libérales, aperçu des pratiques.



La marque Aux Tanneurs est restée en place, jusqu'à nos jours, sur la maison construite autour de 1405 à la place du Petit-Saint-Jean. © Ville de Fribourg

Fribourg, au Moyen Âge, était entourée d'un important territoire agricole où l'élevage était roi. Les principales activités productives de la ville étaient la tannerie et la fabrication de drap de laine. Durant cet âge d'or de l'industrie du cuir, une armée de bouchers fournissait des peaux aux artisans et de la viande aux habitants. Tout ce monde devait être nourri et abreuvé, en particulier les jours de marché.

Au Moyen Âge et sous l'Ancien Régime, les artisans sont organisés en corporations (en allemand *Zünfte*). Chaque corps de métier possède une abbaye (*Zunft*), c'est-à-dire un bâtiment qui est le siège social et le lieu de réunion. Il y a toujours une salle à boire ouverte au public au rez-de-chaussée et, à l'étage, une salle pour tenir les assemblées et des chambres pour accueillir les compagnons. Le débit de boissons comme activité annexe permet de financer l'établissement.

#### L'exemple des Tanneurs

Sur le plan Martini de 1606, réimprimé en 1682, on recense 13 maisons

corporatives et neuf auberges. Ces établissements avaient l'obligation de se signaler à l'extérieur au moyen d'une enseigne pendante ou d'un écu armorié. Certaines de ces enseignes sont encore en activité de nos jours mais toutes ne sont pas restées au même endroit. Par exemple, celle de l'auberge des Boulangers, qui mentionne la date de 1435, se trouvait dans le quartier du Bourg au XVI<sup>e</sup> siècle.

La marque Aux Tanneurs, elle, est restée en place jusqu'à nos jours, sur la maison construite autour de 1405 à la place du Petit-Saint-Jean. Propriété de la confrérie des tanneurs entre 1420 et 1779, la maison-abbaye fut mise aux enchères publiques en raison de la ruine de l'industrie locale du cuir. L'établissement change ensuite de mains une douzaine de fois, jusqu'à son rachat et sa rénovation par la Société coopérative d'habitation Sodalitas en 1950.

Dissoute en 1798 comme toutes les corporations, l'abbaye des Tanneurs tentera de survivre sous d'autres formes d'association jusqu'en 1853.

Cette fin du système corporatif coïncide avec celle de l'Ancien Régime, mais pas avec l'interminable clientèle d'auberge. Désormais, hydro-pathes et potomanes auront tout loisir d'étancher leur soif dans les nouveaux cafés, auberges, pintes qui ouvrent aux quatre coins de la ville. Non sans provoquer des histoires.

#### De l'abondance réglementée à la liberté de commerce

Avant la Constitution fédérale de 1874, qui consacre la liberté de commerce et d'industrie, des lois cantonales fixaient le nombre d'établissements (enseignes) en ville de Fribourg. Un arrêté du 30 mars 1805 donnait le nombre autorisé d'auberges, abbayes, brasseries, cabarets, pintes, maisons, pâtisseries et cafés où l'on pouvait honorer Bacchus en ville : 23 dans le quartier du Bourg, 20 en l'Auge, 13 à la Neuveville, 13 aux Places.

Dès 1828, la prolifération des pintes, parfois clandestines, qui s'ouvrent en rez-de-chaussée, inquiètent les autorités. Des propriétaires ou locataires d'auberge y voient un bon moyen d'arrondir leurs fins de mois à côté de leurs activités déclarées. En 1853, la Direction de la police considère que « ces sortes d'établissements sont un abus criant (...) Ils forment une industrie indépendante du principal établissement, ne payent aucun droit à l'Etat et exigent un redoublement de surveillance de la part de la Police. » Par exemple, un individu n'avait pas attendu l'autorisation de desservir la pinte de la Cigogne en l'Auge : « La nuit dernière, il a gardé du monde jusqu'au matin et il fait de sa pinte le repaire des femmes de mauvaise vie les plus sales. » Le Conseil d'Etat fit néanmoins répondre qu'« ayant examiné cette affaire, il estime que rien dans la loi

ne restreint le droit des propriétaires ou locataires d'une auberge de vendre ou faire vendre dans toutes les parties de son établissement. Cela s'est pratiqué ainsi maintes fois depuis la promulgation de la loi de 1837, sans que l'on ait songé à entraver cette liberté. » Le Conseil communal prend acte et invite la Police locale « à doubler de vigilance sur ces sortes de vendages, afin de réprimer les actes de mauvaises mœurs et autres contraventions que l'on pourrait y commettre. »

Le mythe des « trognes » fribourgeoises a donc pris corps, semble-t-il, dans une réalité plus tardive que le Moyen Âge. Au XIX<sup>e</sup> siècle, l'abbaye des Tanneurs en tout cas s'est transformée en auberge qui accueillait en Basse-Ville une clientèle venue par milliers les jours de foires et de marchés. En 1950, l'immeuble rénové conservait la grande salle et le café Aux Tanneurs. Le carnaval des Bolzes, réactivé en 1968, et une nouvelle génération de patrons ont permis le sauvetage de l'établissement multiséculaire jusqu'à l'année dernière. Et demain ?

Jean-Christophe Emmenegger  
avec les Archives de la Ville

#### BIBLIOGRAPHIE

- « **Auberge des Tanneurs** », *Recensement des biens culturels immeubles du canton de Fribourg*, Fiche N°019/2003 (Aloys Lauper, Gilles Bourgarel, François Guex).
- *Au Café. Une soif de société*, sous la dir. de Jean Steinauer, SHCF et MAHF, 2018.
- *Protocoles des séances du Conseil communal, AVF*, diverses dates.

# Mémento

## MEMO

Rue de l'Hôpital 2

### Märchen mit Brigitte

Fr, 2. Februar, 16.30 Uhr

### «Wikipédia: vrai ou faux»

atelier adultes, sa 3 février, 10h, sur inscription.

### Éveil à la langue des signes française (LSF)

6 mois - 2 ans, ve 9 février, 10h, sur inscription.

### Permanence technologique pour les seniors, ma, 17h

### Fastnachtsgeschichte mit Susi Fux

Sa, 10. Februar, 10 Uhr

### Né-e pour lire

ma 13 février, 9h30

### Märchen für Erwachsene: Wahrheit und Lügen

Do, 22. Februar, 18 Uhr, auf Anmeldung

### Contes de Caroline

ve 23 février, 16h30

### Atelier créatif: Le petit bout manquant

dès 4 ans, me 28 février, 15h, sur inscription.

## L'ATELIER

Place de Notre-Dame 16

### Séverine Emery-Jaquier – Cairo XYZ

retour de résidence au Caire, du me 31 janvier au ve 2 février, 9h-12h, 14h-17h (19h le je). L'artiste sera présente le je dès 17h

### Baptiste Oberson

portes ouvertes de sa résidence de recherche, me 7 février, 14h-17h

### Phonomaton

portes ouvertes de la résidence de recherche de N. Canepa, P. Dionisio et N. Coursin, sa 24 février, 13h-18h

## LE BILBOQUET

route de la Fonderie 8b

### Jean-Charles Simon: Poste restante

ve 23 février, 20h30

## ÉQUILIBRE

Place Jean-Tinguely 1

### André Manoukian Trio & Balkanes Anouch

je 1<sup>er</sup> février, 20h

### Backbeat: Die Beatles in Hamburg

Fr, 9. Februar, 19.30 Uhr

### NOF: Les Aventures du Roi Pausole

sa 17 février, 19h30, di 18 février, 17h

### Zéphyr

danse, cie Käfig, sa 24 février, 20h, di 25 février, 17h

### Fräulein Julie

Mi, 28. Februar, 19.30 Uhr

## NUTHONIE

Villars-sur-Glâne

### Occident

de R. de Vos, sa 3 février, 20h, di 4 février, 17h

### Helvetia

du lu 5 au me 7 février, 12h15

### Cabaret Mythologique

Théâtre Boréale, du ma 20 au di 25 février

### Homo barbecus, la presque conférence

Cie Leszeritiers, du me 21 au di 25 février

## LES OSSES

Places des Osses 1

### Si c'est un garçon, on l'appelle Figaro

du 22 février au 17 mars

## FRI-SON

route de la Fonderie 13

### Blindtest

ve 2 février, 22h

### Dirty Sound Magnet

ve 16 février, 20h

## NOUVEAU MONDE

Esplanade de l'Ancienne-Gare 3

### Jeudi-midi: LePhar

je 1<sup>er</sup> février, 12h

### Le Phar

ve 2 février, 22h

### Cinékids: A deux, c'est mieux

di 4 février, 15h

### Thibaud Agoston: Addict

ve 16 février, 20h30

### La fameuse Silent Party

sa 17 février 20h et di 18 février, 14h30

### Liif + les Improvisables: A table!

impro, sa 24 février, 20h

## LE TUNNEL

Grand-Rue 68

### Karaoké Live!

je 1<sup>er</sup> février, 21h

### Space Oddities

reprises de chansons anglaises et françaises, sa 3 février, 21h

### Le Collectif d'Abord

impro, me 7 février, 20h30

### The 3rd pill

concert, ve 9 février, 21h

### After Taf «Sans Valentin.E»

avec Les Faylons, me 14 février, 18h

### Open Stage

ve 23 février, 21h

## ESPACEFEMMES

Rue Saint-Pierre 10

### Marchons ensemble

je 1<sup>er</sup> février, 9h

### Jeux de société

je 1<sup>er</sup>, 22 février, 19h

### Conseil juridique pour femmes

lu 5, 19 février, 16h-18h

### Konversation auf Deutsch

Mi, 7. Februar, 9.30 Uhr

### Trico'Thé

me 7 février, 9h30

### Comment remplir sa déclaration d'impôts?

je 8 février, 13h30

### Réflexologie des mains

ve 9 février, 9h30

### Réparer et rapiécer ses vêtements

ma 20 février, 9h

### Gérer son budget et être tranquille

ve 23 février, 9h

### Transformer ses vêtements

ma 27 février, 9h

## CAS - REPER

[www.reper-fr.ch](http://www.reper-fr.ch) > CAS

### CAS Basse-Ville (026 321 55 91)

- accueils, me, 13h30-17h, je 9h-15h

### CAS Jura (026 466 32 08)

- rencontres seniors, ma 6, 20, 27 février, 14h30-17h  
 - accueil tout public, me 7, 21, 28, 14h-18h, je 8, 22 février, 15h30-18h, ve 9, 23 février, 15h30-22h  
 - jeudi danse, seniors, je 8, 22 février, 14h30-17h30

### CAS Schoenberg (026 481 22 95)

- soirée blabla, parents et seniors, je 8, 22 février, 18h  
 - accueil tout public, me 14h-17h, je 8, 22 février, 15h30-19h, me 7, 21, 28 février, 14h-17h

### CAS Pérolles (026 422 11 21)

- pause café, me 9h-11h  
 - accueil pour les jeunes de 3H à la 8H, me 13h30-17h  
 - accueil pour les jeunes dès 3H, ve 15h30-17h, jeunes dès 9H, ve 17h-19h (sauf 3<sup>e</sup> vendredi du mois)

## PRO SENECTUTE

### Flownergy

lu, 14h50-15h50 Arsen'alt (Derrière-les-Remparts 12)

### Gym tonique

ma, 10h15-11h15, école de la Vignettaz

### Cirque et jonglage

lu, 14h-15h, école de la Vignettaz

### Disco de Carnaval

di 25 février, 14h-18h, Mythic club

## CENTRE SAINTE-URSULE

Rue des Alpes 2

### Shibashi: 18 mouvements pour méditer

lu 5 et 19 février, 19h

### Se relever d'un deuil

espace de parole ouvert à chacun·e, lu 5 février, 15h30 ou 19h30

### Partage créatif

espace créatif et convivial: dessin, collage et écriture, je 8 et 15 février, 15h

### Partage de lectures avec la librairie Saint-Augustin

présentations des nouveautés et « coups de cœur », ma 27 février, 9h45

## LA SPIRALE

Place du Petit-Saint-Jean 39

### Jeudi des mots

Au beau milieu de l'hiver, je 1<sup>er</sup> février, 20h30

### Mae

ve 23 février, 20h30

### Ethan Iverson Trio

sa 24 février, 20h30

## CENTRE LE PHÉNIX

Rue des Alpes 7

### Lunch concerts

ve 12h15  
 - 2 février: N. Imhoof (piano)  
 - 9 février: A. Font (cor) et C. Bahous (piano)  
 - 23 février: carte blanche à la Haute Ecole de musique

### Chantons le cœur!

chanter en cercle, sans note, sans connaissance préalable, me 7, ve 23 février, 19h30



## Journée de la culture : le statut d'artiste et ses enjeux

Le 28 février sera consacré à la Journée de la culture. Cette cinquième édition sera dédiée au statut d'artiste et aux enjeux qui s'y rapportent. Dès 13h30, à L'Atelier, le programme présentera, notamment, des interventions de Suisseculture Sociale et du Service de l'emploi de l'État de Fribourg. L'après-midi se poursuivra avec diverses activités abordant des thématiques concrètes du domaine. L'événement est co-organisé par la Ville et l'association BURO, centre de soutien administratif pour les acteurs-trices culturels-les du canton de Fribourg.

Programme et inscriptions : [www.ville-fribourg.ch/culture](http://www.ville-fribourg.ch/culture).

### CINÉMA

#### Joyland

de S. Sadiq, di 4 février, 11h

#### Complètement cramé

de G. Legardinier, lu 5 février, 14h15

#### Cap sur le monde : Splendeurs d'Italie

lu 19 février, 14h30, 20h, Rex

#### Gadjo : un voyage dans l'Europe yéniche

me 21 février, 18h15, Rex

#### La hija de todas las rabias

de L. Baumeister, di 25 février, 18h

### CONCERTS

#### International Piano Series

- Saskia Giorgini, sa 3 février, 17h, Aula Magna  
- Uladzislau Khandohi, di 4 février, 17h, Aula Magna

#### La Concordia

sa 3 février, 20h, di 4 février, 16h, Equilibre

#### Duo Encuentro

Kammermusik für Saiten- und Blasinstrumente, Sa, 3. Februar, 20.15 Uhr, Kellerpoche

#### Ralph Vaughan Williams

fresques chorales et chants traditionnels anglais, sa 3 février, 20h, église du Christ-Roi

#### Vêpres d'Orgue

avec Andrzej Szadejko, di 4 février, 18h30, église des Cordeliers

### EXPOSITIONS

#### Silvia Bigli + Julien Guélat

jusqu'au 3 février, galerie Cathédrale

#### Rodica Costianu, Caroline Demuth, Caroline Olivier, Nicole Prin et Mireille Rey

jusqu'au 4 février, Trait noir

#### Anne-Carole Rueger et Cecilia Denmarels

jusqu'au 10 février, galerie Jean-Jacques Hofstetter

#### Charlotte Johannesson : Save as art ?

jusqu'au 11 février, Fri Art

#### Beat Fasel : Sur les traces

dès le 16 février, Musée d'art et d'histoire

#### Corpus : Le corps communicant

jusqu'au 25 février, Musée d'art et d'histoire

#### Stéphanie Baechler : En dialogue

jusqu'au 24 mars, Musée d'art et d'histoire

#### Ulrico Lanz

jusqu'au 6 avril, galerie Reto Furter (rue de Zaeheringen 2)

#### Christophe Kiss : Sculpteur de marionnettes

jusqu'au 21 avril, Musée de la marionnette

#### Janet Bailly : Comme un air de vacances

jusqu'au 17 mai, résidence des Bonnesfontaines

#### Rico Weber : Une idée de la réalité

jusqu'au 6 juin, Musée d'art et d'histoire

### SPECTACLES

#### Der Partschott und die Wilde

Theater für Kinder und Familien, So, 4. Februar, 11 Uhr, KellerPoche

#### C-ré-Action

spectacle d'encouragement à la création chorégraphique amateur et pré-professionnelle, sa 10 février, 10h, di 11 février, 17h, aula du Collège Gambach

#### Cornebidouille

cie du Poulailleur, dès 4 ans, di 25 février, 17h, théâtre Cra-pouille (centre de quartier du Schoenberg, route Mon-Repos 9)

### CONFÉRENCES

#### L'avenir de la lecture – À lire entre les lignes ?

me 7 février, 18h, Nouveau Monde

#### Tu seras un homme mon fils – Mais comme tu voudras

me 21 février, 18h, Nouveau Monde

### DIVERS

#### Les Secrets de la neige

atelier parent-enfants, sa 3 février, 9h-10h ou 10h30-11h30, Musée d'histoire naturelle. Sur inscription : 026 305 89 00

#### Discussion

avec Annelise Bergmann-Zürcher pour son livre *Récits du bas seuil : parcours d'une infirmière*, je 8 février, 17h. Librairie Librophoros (rue de Rome 1)

#### Rencontre avec Pietro Boschetti

à l'occasion de la parution de son livre *L'Affaire du siècle, le 2<sup>e</sup> pilier et les assureurs*, ve 9 février, 18h30, Librairie Librophoros Pérolles (Pérolles 46)

#### Atelier lactofermentation

sa 10 février, 10h-12h30, Pro Sana Bio (rue Hans-Geiler). Sur inscription : [mariamonikatanner@gmail.com](mailto:mariamonikatanner@gmail.com)

#### Balade contée à la nuit tombée

sa 10 février, 18h30, di 25 février, 17h. Sur inscription : 026 350 11 11

#### L'art de la conservation préventive

café-visite, Musée d'histoire naturelle, ma 13 février, 9h (en allemand), 10h (en français). Sur inscription : 026 305 89 00

#### L'altra lingua

atelier d'écriture animé par l'auteur malien Mohomodou Houssouba ve 16 février, 14h-17h, sa 17 février, 9h-12h, LivrEchange

#### Let's dance

workshop, Musée d'art et d'histoire, avec Nicole Morel,

di 18 février, 14h-15h30 : pour les 8-12 ans, je 22 février, 18h-19h : pour adultes. Sur inscription : 026 305 51 40

#### Les Salons de Modeste

ve 23 février

#### Cristina Danse : ateliers du samedi

land art, création avec de l'argile, cirque, pour enfants, sa 24 février, 10h-16h, foyer Beauséjour. Sur inscription : 079 269 63 32, [cristinadanse.ch](http://cristinadanse.ch)

#### Atelier micro-verdures

sa 24 février, 10h-11h30, Pro Sana Bio (rue Hans-Geiler 2) Sur inscription : [info@prosana-bio.ch](mailto:info@prosana-bio.ch)

#### Atelier ménage au naturel

sa 24 février, 10h, Au2e (rue de Romont 10). Sur inscription : [au2e.ch/agenda](http://au2e.ch/agenda)

#### Plouf : les oiseaux pêcheurs de la Sarine

visite guidée et interactive à la découverte du cincle plongeur, du harle bière et du grand cormoran, sa 24 février, 14h. Sur inscription : [balade-verte.ch](http://balade-verte.ch)

#### Les végétaux de notre ville

A la rencontre des tilleuls des Grand-Places, di 25 février, 10h. Inscription : [www.amarily.ch](http://www.amarily.ch)

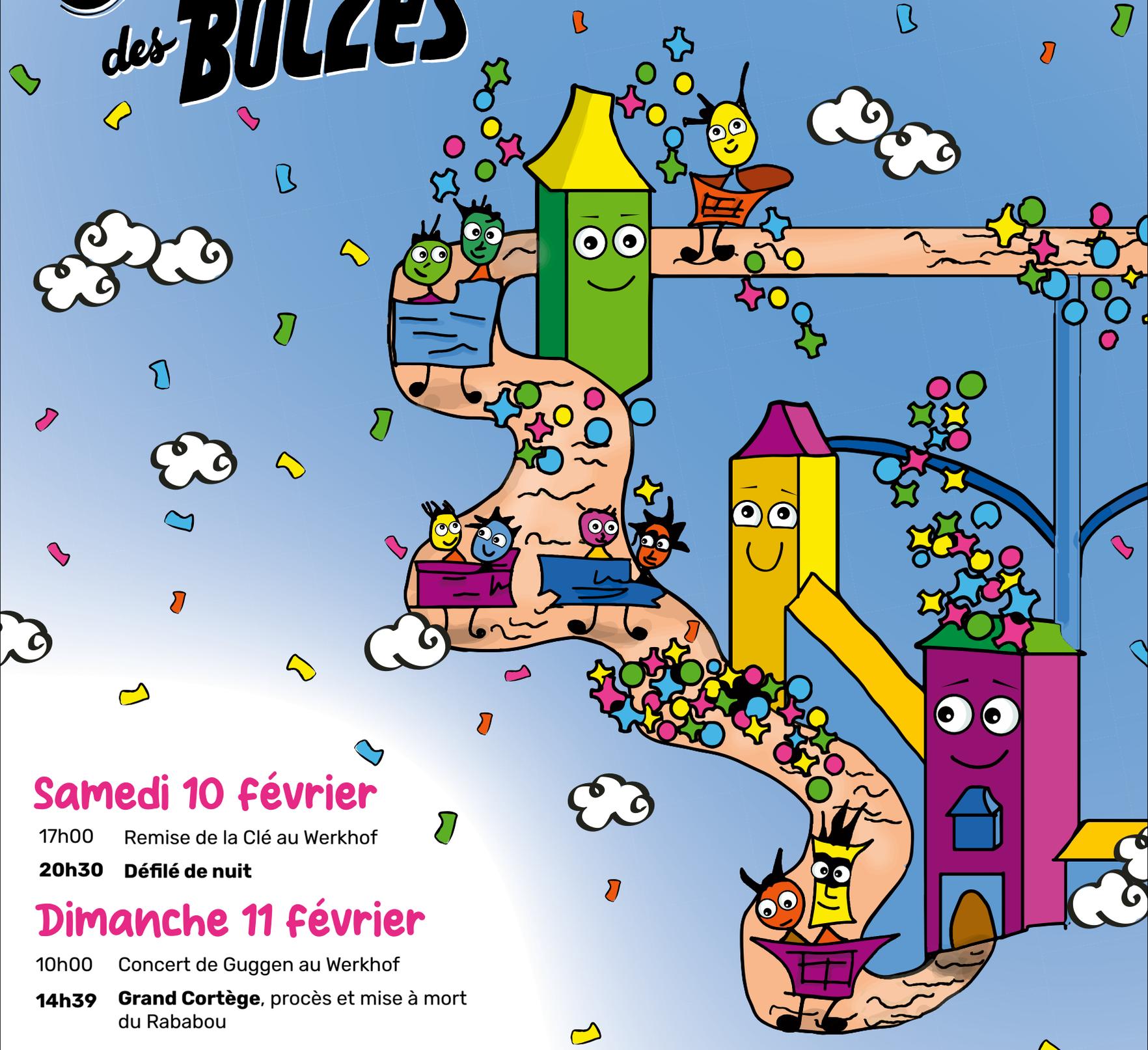
#### Bien dans mon assiette, bien dans ma tête

équilibrer ses repas et garder une belle énergie toute la journée, ma 27 février, 19h, école de naturopathie amarylis (Pérolles 33). Sur inscription : [info@litsee-sante.ch](mailto:info@litsee-sante.ch)

56<sup>e</sup> édition

# Carnaval des BOLZES

10-13 février 2024



## Samedi 10 février

17h00 Remise de la Clé au Werkhof

20h30 Défilé de nuit

## Dimanche 11 février

10h00 Concert de Guggen au Werkhof

14h39 **Grand Cortège**, procès et mise à mort  
du Rababou

## Lundi 12 février

Dès 19h00 Soirée raclette et bal masqué sur la Place  
du Petit-Saint-Jean

## Mardi 13 février

14h39 **Cortège des Enfants**, procès et mise à mort du  
Rababou, goûter des enfants à la Planche Supérieure

Tous les soirs, animations dans le quartier de l'Auge



Commandez vos billets  
pour le Grand Cortège  
dès maintenant !

[www.carnavaldesbolzes.ch](http://www.carnavaldesbolzes.ch)